

Editorial.

Saforcada, E., Cervone, N., Castellá Sarriera, J., Lapalma, A., De Lellis, M. (comp.), (2007). *Aportes de la Psicología Comunitaria a problemáticas de la actualidad latinoamericana*, Buenos Aires, JVE ediciones.

Vitoria-Gasteiz, C. (1998): "Guía metodológica para integrar la perspectiva de género en proyectos y programas de desarrollo", Vitoria-Gasteiz, Emakunde - Instituto Vasco de la Mujer.

ACULTURACIÓN PSICOLÓGICA Y ADAPTACIÓN SOCIOCULTURAL EN ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS MIGRANTES Y NO MIGRANTES

Fernanda Mariel Sosa
Universidad de Buenos Aires (UBA)

RESUMEN

En la actualidad las migraciones presentan características que las diferencian de las observadas en periodos anteriores, lo cual ha propiciado una nueva conceptualización por los estudiosos del fenómeno, enmarcada en lo que algunos denominan la nueva era de las migraciones (Arango, 2003).

Debido a los profundos y acelerados cambios económicos, sociales y políticos que se han producido en las últimas tres décadas a nivel mundial, que han afectado a los patrones de movilidad y migración, tanto interna como internacional (Naciones Unidas, 2001, 2005), hace que la migración sea un fenómeno que se presta a una amplia gama de lecturas e interpretaciones, en gran medida por la influencia de diversos factores y porque, a su vez, repercute en varios aspectos del desarrollo regional, de la vida en los hogares y de la trayectoria de las personas (Rodríguez, 2004).

Las instituciones que integran el sistema universitario argentino poseen un capital humano y de conocimientos que deben ponerse en valor en este nuevo contexto, contribuyendo activamente al desarrollo nacional y su inserción en la región y en el mundo. En lo que hace referencia a las motivación de los migrantes internos e internacionales provenientes del medio académico y de la investigación se puede reducir a tres grandes factores: las diferencias salariales, las disponibilidad de infraestructura para el trabajo (desde las facultades, hasta bibliotecas, laboratorios, etc) y la valoración social de las profesiones de investigación y desarrollo en el medio en que están insertas.

En el proceso de migración, entran en contacto personas de culturas diferentes. Éste intercambio, no resulta fácil interpretar correctamente las acciones y los significados que los individuos intentan transmitir con ellas. Algunos autores sugieren que para actuar de forma efectiva en otro contexto las personas deben interesarse en contactarse con sujetos de grupos culturales diversos y deben ser sensibles a las diferencias entre la propia cultura y la ajena (Fowers & Davidov, 2006; Hammer, Bennett & Winsemann en Castro Solano, 2011).

El objetivo del estudio realizado es el de analizar el fenómeno de la aculturación psicológica, y el grado de adaptabilidad socio cultural asociados en estudiantes universitarios migrantes y no migrantes residentes en la Ciudad de Buenos Aires y el conurbano bonaerense. Para alcanzar este propósito, se proponen desarrollar los siguientes objetivos específicos: 1) describir el fenómeno de la aculturación psicológica y sus tipos en los estudiantes; 2) explorar el perfil de los estudiantes migrantes internos y externos en el grado de adaptación sociocultural; 3) indagar si existen diferencias significativas en los tipos de aculturación psicológica entre el grupo de estudiantes migrantes y el grupo de estudiantes no migrantes y 4) indagar si existen

diferencias significativas en el grado de adaptación socio cultural entre los migrantes externos e internos.

El estudio es de naturaleza correlacional de diferencias de grupos, de diseño no experimental transversal. La muestra es de tipo no probabilística intencional compuesta por estudiantes universitarios -migrantes y no migrantes- de universidades públicas y privadas de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y del Conurbano bonaerense de ambos sexos. Se verificó el predominio de la estrategia de aculturación de Integración y a su vez, se encontraron diferencias significativas entre el grupo de estudiantes migrantes y no migrantes en la estrategia de aculturación Asimilación. En relación al grado de adaptación sociocultural en los estudiantes migrantes, se hallaron niveles medios altos de adaptación aunque estos niveles resultaron ser más altos en los migrantes internos en comparación con los externos.

Si bien los estudiantes móviles son un pequeño porcentaje del total de estudiantes universitarios, la noción de que es posible, conveniente o interesante estudiar en un país distinto del de nacimiento ha perdido el carácter de excepcionalidad. De algún modo, la posibilidad de estudiar en otra ciudad o país se ha convertido en una alternativa accesible y natural para una parte importante de los estudiantes universitarios.

PALABRAS CLAVE: aculturación psicológica-adaptación cultural- estudiantes-migrantes

En la actualidad las migraciones presentan características que las diferencian de las observadas en periodos anteriores, lo cual ha propiciado una nueva conceptualización por los estudiosos del fenómeno, enmarcada en lo que algunos denominan la nueva era de las migraciones (Arango, 2003).

Debido a los profundos y acelerados cambios económicos, sociales y políticos que se han producido en las últimas tres décadas a nivel mundial, que han afectado a los patrones de movilidad y migración, tanto interna como internacional (Naciones Unidas, 2001, 2005), hace que la migración sea un fenómeno que se presta a una amplia gama de lecturas e interpretaciones, en gran medida por la influencia de diversos factores y porque, a su vez, repercute en varios aspectos del desarrollo regional, de la vida en los hogares y de la trayectoria de las personas (Rodríguez, 2004).

Para Mármora (2004) la migración es el desplazamiento residencial de población desde un ámbito socio espacial a otro, entendiéndose por éstos los ámbitos donde las personas desarrollan su reproducción cotidiana de existencia. No importa si el desplazamiento es largo o corto, temporal o definitivo, o cualquier otra movilidad que pueda tener, ya que estas especificaciones corresponden al patrón que la migración adopte.

La internacionalización de la educación superior

La internacionalización de la educación superior es "el proceso de integrar la dimensión internacional/intercultural en la enseñanza, la investigación y el servicio de la institución" (Knight, 1994, pp.38). En este sentido, Gacel-Ávila (1999) plantea que la internacionalización de la educación superior debe ser entendida "como una de las más importantes y coherentes respuestas de los universitarios al fenómeno llamado globalización", en cuyo proceso, según la autora, las universidades deben desempeñar un papel fundamental en cuanto a la formación de cuadros profesionales capaces de adaptarse y actuar con eficacia en la nueva realidad global, abriéndose a todas las influencias y corrientes del pensamiento humanista, científico y tecnológico.

La creciente internacionalización de la educación superior se manifiesta, entre otros aspectos, por una mayor presencia de estudiantes extranjeros en las Universidades, sumando a los clásicos programas de intercambio estudiantil con fines más bien culturales, políticas explícitas de promoción de titulaciones de grado y postgrado en el

exterior así como de alianzas estratégicas para la investigación y el desarrollo tecnológico.

Las instituciones que integran el sistema universitario argentino poseen un capital humano y de conocimientos que deben ponerse en valor en este nuevo contexto, contribuyendo activamente al desarrollo nacional y su inserción en la región y en el mundo. En lo que hace referencia a las motivación de los migrantes internos e internacionales provenientes del medio académico y de la investigación se puede reducir a tres grandes factores: las diferencias salariales, las disponibilidad de infraestructura para el trabajo (desde las facultades, hasta bibliotecas, laboratorios, etc) y la valoración social de las profesiones de investigación y desarrollo en el medio en que están insertas.

Según cifras del Ministerio de Educación (2008), casi 24 mil alumnos foráneos se encuentran en la Argentina, país que se ubica en el cuarto lugar dentro del continente americano con más estudiantes extranjeros, sólo superada por Estados Unidos, Canadá y Uruguay. Sin embargo, la tasa local del 1% del total de universitarios aún está lejos de la que tiene Inglaterra, donde casi el 14% de sus jóvenes provienen de otros países. Los 70 mil jóvenes que llegaron durante 2010 tienen entre 18 y 35 años y pertenecen a sectores medios de Europa y de los Estados Unidos, y de sectores acomodados, en el caso de los jóvenes sudamericanos. En el mundo, alrededor de 7,5 millones de jóvenes estudian fuera de sus países de origen; Estados Unidos, Canadá, Inglaterra, Nueva Zelanda y Australia son los principales receptores.

En el proceso de migración, entran en contacto personas de culturas diferentes. Éste intercambio, no resulta fácil interpretar correctamente las acciones y los significados que los individuos intentan transmitir con ellas. Algunos autores sugieren que para actuar de forma efectiva en otro contexto las personas deben interesarse en contactarse con sujetos de grupos culturales diversos y deben ser sensibles a las diferencias entre la propia cultura y la ajena (Fowers & Davidov, 2006; Hammer, Bennett & Winsemann en Castro Solano, 2011).

Por todo lo mencionado anteriormente, se puede decir que en lo que respecta al ámbito educativo, más específicamente a la Universidad, el aula se vuelve cada vez más un espacio multicultural. La mirada multicultural conlleva a un fenómeno psicosocial de relevancia e interés denominado aculturación. Este fenómeno refiere al proceso de cambio cultural cuando dos o más grupos culturales diferentes entran en contacto, así como también a los cambios psicológicos que los individuos desarrollan como resultado de ser miembros de grupos culturales experimentando la aculturación.

Uno de los referentes más influyentes en la temática de la aculturación es John Berry quién define a la aculturación psicológica como el "proceso mediante el cual las personas cambian, siendo influenciadas por el contacto con otra cultura y participando de los cambios generales de su cultura" (Berry, 1990, p.460). Este autor introduce la novedad que el proceso de aculturación se produce en las dos culturas que entran en contacto, tanto la minoritaria (migrantes) como en la mayoritaria (autóctonos), aunque reconoce que suele ser la minoritaria la que recibe más influencia Berry (1997).

Uno de los modelos más conocidos y desarrollados en la literatura transcultural que hace hincapié en el análisis conceptual de las actitudes y estrategias de aculturación y que tiene aún influencia sobre la teoría e investigación en este campo, es el modelo Bidimensional Berry (1997). En el mismo se analizan, el mantener o no la identidad étnica y su actitud integradora o no con el nuevo grupo étnico, para poder explicar el proceso de aculturación, dando como resultado cuatro estrategias de aculturación que el individuo puede asumir:

A) Integración: Hace referencia al deseo del individuo de mantener relaciones con las personas de su misma cultura, a la vez que aspira a mantener relaciones con los miembros de la cultura dominante.

B) Asimilación. Hace alusión al rechazo de la propia cultura y al deseo por relacionarse en su totalidad con el grupo dominante. La persona adopta la memoria, sentimientos y actitudes de la nueva cultura perdiendo los de su cultura original.

C) Segregación o Separación: Se define como el deseo de mantener todas las características de la propia cultura a la vez que se rechaza la cultura dominante y las relaciones con los miembros de ésta.

D) Marginalización: En esta actitud se encuadran las personas que rechazan tanto su cultura de origen como la receptora. Se caracteriza por el retraimiento, la distancia respecto a la sociedad receptora, el sentimiento de alienación, de pérdida de identidad y el estrés ligado a la aculturación.

En este marco, el objetivo del estudio realizado es el de analizar el fenómeno de la aculturación psicológica, y el grado de adaptabilidad socio cultural asociados en estudiantes universitarios migrantes y no migrantes residentes en la Ciudad de Buenos Aires y el conurbano bonaerense. Para alcanzar este propósito, se proponen desarrollar los siguientes objetivos específicos: 1) describir el fenómeno de la aculturación psicológica y sus tipos en los estudiantes; 2) explorar el perfil de los estudiantes migrantes internos y externos en el grado de adaptación sociocultural; 3) indagar si existen diferencias significativas en los tipos de aculturación psicológica entre el grupo de estudiantes migrantes y el grupo de estudiantes no migrantes y 4) indagar si existen diferencias significativas en el grado de adaptación socio cultural entre los migrantes externos e internos.

Método

Tipo de estudio: Descriptivo-correlacional-de diferencias entre grupos.

Diseño: No experimental. Transversal.

Unidad de análisis: Individuos.

Población: Estudiantes universitarios de ambos sexos con edades entre 18 y 35 años.

Muestra: No probabilística. Intencional. Compuesta por 425 estudiantes-migrantes y no migrantes- de universidades públicas y privadas de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y del Conurbano

Instrumentos:

Escala del Modelo de Aculturación (Berry, 2002, adaptación Zlobina, Basabe & Páez, 2008). Para medir las actitudes de aculturación propuestas por Berry, en total son 4 ítems. El formato de respuesta es de 1 (nada) a 9 (mucho). En base a la combinación de respuestas se crea la tipología de estrategias de aculturación: biculturalismo o integración, asimilación, segregación o separación y marginalización.

En los estudiantes migrantes internos y externos se indagó el Grado de adaptación Socio-cultural (Basabe, 2009). En total son 18 ítems que evalúan en el grado de dificultad experimentada en relación a las dificultades para mantener sus costumbres, dificultades para adoptar la nueva cultura y dificultades o problemas básicos. El formato de respuesta es de 1 (nada) a 6 (mucho).

Resultados

Perfil de aculturación psicológica: Los datos muestran que para la mayoría de los estudiantes la opción preferida respecto a las estrategias de aculturación es la integración (58,1%) (biculturalismo), es decir están de acuerdo en mantener la identidad cultural de su ciudad/país de origen y al mismo tiempo concuerdan en adoptar la identidad cultural de Buenos Aires. En segundo lugar optan por la estrategia de separación (12,7%), en la cual el contacto con la sociedad receptora es mínimo y mantienen fuertemente las costumbres, tradiciones de su ciudad/país de origen. Como tercera opción aparece la estrategia de asimilación (20%) donde se adopta la nueva cultura abandonando la propia y por último y de manera esperable aparece la estrategia de marginalización (9,2%), es decir un bajo porcentaje de estudiantes mostraron poco interés por ambas culturas.

Según Berry, Poortinga, Segall y Dasen (2003) el orden de preferencia de las 4 estrategias de aculturación en una nueva cultura por parte de las minorías étnicas es el siguiente: Integración, separación, asimilación y por último marginalización. Estas 4 estrategias se han encontrado entre migrantes de numerosos contextos de la UE,

Canadá, Estados Unidos o Australia (Sam & Berry, 2006) y en el País Vasco (Basabe, Zolbina & Páez, 2004) donde los migrantes prefieren la integración o biculturalidad. Sin embargo las estrategias de aculturación no son uniformes y únicas, porque los individuos las cambian en función del contexto y rol desempeñado. Por lo general los migrantes presentan un fuerte deseo de integrarse a la sociedad receptora sin perder sus raíces (Ward, Bochner & Furnham 2001).

Con respecto a las diferencias en las estrategias de aculturación psicológica entre el grupo de estudiantes migrantes y el grupo de estudiantes no migrantes, se encontraron diferencias estadísticamente significativas en la estrategia de aculturación asimilación, siendo los migrantes quienes optan en mayor medida por esta estrategia (no migrantes: media= 0.07; migrantes: media= 0.18; $t(423) = -3,18$; $p .002$).

Grado de adaptación socio-cultural: Los datos informan que los estudiantes migrantes internos y externos obtuvieron puntuaciones medias bajas en relación a dificultades para Mantener sus costumbres (media=2,44; DE=0,8) y en la Adaptación a las diferencias culturales de la nueva cultura (media=2,16; DE=0,54). La primera dimensión refiere a las dificultades relacionadas con el mantenimiento en general de las tradiciones y costumbres de la cultura de origen, lo que podría ser una comida adecuada, un cierto estilo de vida, el tiempo y el lugar de las prácticas religiosas. Las dificultades en relación a la adaptación de la cultura receptora tienen que ver con aspectos relacionados con el conocimiento de las normas, tabúes y costumbres de la cultura de la sociedad receptora y también el conocimiento del español (formas típicas de hablarlo), los roces y malentendidos. En la tercer y última dimensión; Problemáticas básicas es donde obtuvieron mayor puntuación lo que refiere un menor grado de adaptación cultural (media=3,17; DE=0,78). Esta dimensión describe los problemas más básicos tales como conseguir permisos de residencia, posibilidad para trabajar, tener cubiertas las necesidades de salud física y vivienda, manejarse en el funcionamiento de varios organismos oficiales y asistenciales.

Al explorar si había diferencias en el grado de adaptación socio cultural entre los estudiantes migrantes internos y los migrantes externos, se encontraron diferencias significativas en las tres dimensiones a favor de los migrantes internos, quienes evidenciaron mayor grado de adaptación: Dificultades básicas (Migrante interno=media=2,75; DE=3,44; Migrante externo=media=3,44, DE=1,03; $t(212) = -4,48$; $p .00$) Dificultades para mantener sus costumbres (Migrante interno=media=2,16; DE=1,11; Migrante externo=media=2,61, DE=1,18; $t(212) = -2,77$; $p .00$) y en las dificultades en la adaptación a las diferencias culturales (Migrante interno=media=1,87; DE=0,74; Migrante externo=media=2,34, DE=0,79; $t(212) = -4,36$; $p .00$)

Discusión

Los datos obtenidos en esta muestra de estudiantes universitarios migrantes y no migrantes revelan que para la mayoría de los estudiantes la opción preferida respecto a las estrategias de aculturación es la integración, es decir están de acuerdo en mantener la identidad cultural de su ciudad/país de origen y al mismo tiempo concuerdan en adoptar la identidad cultural de Buenos Aires. En relación a la comparación entre el grupo de estudiantes migrantes y no migrantes, se encontraron diferencias significativas en la estrategia de aculturación Asimilación que fue más saliente en los migrantes. Por último los estudiantes migrantes internos mostraron mayores niveles de adaptación frente a dificultades para mantener sus costumbres, adaptarse a la nueva cultura y en la resolución de problemas básicos en comparación con los migrantes externos.

Si bien los estudiantes móviles son un pequeño porcentaje del total de estudiantes universitarios, la noción de que es posible, conveniente o interesante estudiar en un país distinto del de nacimiento ha perdido el carácter de excepcionalidad. De algún modo, la posibilidad de estudiar en otra ciudad o país se ha convertido en una alternativa accesible y natural para una parte importante de los estudiantes universitarios.

Hay argumentos para sostener que la escolaridad tiene un nexo positivo con la migración: brinda información y habilita el desplazamiento, abre opciones de vida, ofrece más probabilidades de moverse bajo la modalidad de contratación previa, está asociada con profesiones y trayectorias laborales que requieren traslados y se vincula positivamente con los ingresos y con la capacidad de solventar los costos de una mudanza (Greenwood & Hunt, 2003; Lucas, 1997).

La internacionalización de las universidades se ha vuelto parte de las agendas nacionales e institucionales en la mayoría los países del mundo desde hace algunos años. Promoverla implica acciones como la movilidad de estudiantes, profesores e investigadores, creación de redes de carácter regional e internacional, oferta educativa internacional, internacionalización del currículum vitae, dobles titulaciones, acuerdos interinstitucionales, investigaciones y posgrados conjuntos, enseñanza de idiomas y culturas locales, programas de cooperación al desarrollo, procesos regionales de evaluación y acreditación de la calidad universitaria, entre otras. Todas estas acciones son necesarias, para crear una sociedad del conocimiento, para mejorar la calidad de la educación, para contribuir al entendimiento global, para preparar a estudiantes en el desempeño de una comunidad multicultural y así hacerlos más competitivos, más competentes y mejores ciudadanos (Estrada Muy & Luna, 2004).

Referencias Bibliográficas

- Arango, J. (2003). La exolicación teórica de las migraciones luz y sombra. Red de revistas científicas de América Latina y el Caribe, España y Portugal.
- Berry, J.W. (1990). Psychology of Acculturation. En J. Berman (ed.), Cross-cultural perspectives: Nebraska Symposium on Motivation (pp. 457–488). Lincoln: University of Nebraska Press.
- Berry, J.W. (1997). Immigration, acculturation and adaptation. *Applied Psychology: An International Review*, 46 (1), 5–61.
- Castro Solano, A. (2011). La evaluación de las competencias culturales de los líderes mediante el cuestionario de adaptación cultural. Vol 27, (2).
- Rodríguez, J. (2004). Migración Interna en América Latina y el Caribe: estudio regional del periodo 1980-2000. Serie 50. CEPAL/CELADE.
- Zlobina, A., Basabe, N. & Páez, D. (2008). Las estrategias de aculturación de los inmigrantes: su significado psicológico. *Revista de Psicología social*, 23 (2), 143-150.

PERCEPCION DE CONTROL, FRUSTRACIÓN, ANÍMICA Y VALORE

Elena Zubieta, Maite Beramendi, Silvia Mele
Universidad de Buenos Aires (UBA)

RESUMEN

En el marco de un proyecto de investigación que explora en el Bienestar desde una perspectiva psicosocial, se presenta en este trabajo resultados obtenidos a partir de poner en relación la percepción de control con la sensación de frustración anómica y los valores de los participantes.

Son muchos los aspectos subjetivos que condicionan el bienestar de las personas, entre ellas se destaca la satisfacción que perciben con su vida, que emerge de la avenencia entre el individuo y su entorno tanto micro como macrosocial.

Las creencias que los individuos tienen sobre si mismos, los otros y los acontecimientos en términos de aprendizaje social repercuten en sus niveles de satisfacción, felicidad y bienestar, tanto psicológico como social. En este sentido, la percepción de control "interno o externo- que se siente sobre los sucesos, las sensaciones respecto de las comunidades de pertenencia como fuente de normas y